

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
十足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡, 檳城, 怡保, 雲頂高原, 吉隆坡
曼谷, 芭堤雅, 包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻遊1990年首航,
7萬噸, 二千二百個客房, 六層樓高的通天玻璃大堂,
有世界最大的海上賭場, 世界最大的海上舞臺,
日日節目豐富, 晚間歌舞昇平, 山珍海味, 全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價:



\$1438.00 起



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 685-9366

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、
肉食、雜貨、藥材供應中
心, 多間店舖, 為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話: 683-3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話: 688-2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話: 681-8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話: 685-3307

名別送
貴具禮
大方心思佳品

\$30 \$50 \$70
禮籃 特備

*凡購貨滿三十元, 送精美通勝日曆
一個, 數量有限, 送完即止*

中醫師譚家駒主診

地址: 片打東街135號
花旗參中心

電話: 681-8188

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八
八八七五
七五〇二
(七天營業)

信譽保證, 歷史悠久
茗茶美點, 水準一流
華筵小酌, 品質優厚
正宗粵菜, 食在廣州



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單, 忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- *溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室
有陽台, 火爐, 全新爐頭, 雪櫃
洗碗機等等, 近空中快車, 巴士
只售十三萬餘。
- *十一組柏文, 有地下停車場, 有
陽台, 廿年新, 月入\$5,020。
開價\$769,000
- *CD-1 大廈商業地, 3465平
方尺, 現有廿二年新屋, 平過地
價, 售\$269,000
- *一間酒店, 有3000尺餐館,
3000尺舖位, 業主可保證入息
開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館, 人手問題, 現
已停業, 好租約, 平賣\$38,000
- *一萬一千尺地, 近五千尺商業樓, 有租
約, 實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐

七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電: 873-0522

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街11-13號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 8452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路二段
346號六樓603室
電話: (2) 781-7325
國文傳真: (2) 731-9615

燕樂海鮮酒家

七天營業: (星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席

彩色大拼盆
二熱菜 百花龍球
串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
\$138

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽魷魚 \$1.89/隻
四和菜 \$42.00
貴賓席 \$238

龍蝦套餐

彩虹龍蝦羹
上湯焗龍蝦三磅
清蒸游水斑
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
\$88.00

龍蝦翅席

燕樂大拼盆
二大熱菜 百花龍球
串燒牛仔肉
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包翅
香酥扒雙丸
麒麟有翅片
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

精選六和菜

八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
雞定豆豉雞
蒜茸扒肉煲
串燒牛仔肉
\$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話: 683-8589

香港中國旅行社全資附屬機構:

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳 (錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華聯酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理:
加拿大買單·中國提貨
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗
衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話: 溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話

255-0008

四菜一湯

39.00

六菜一湯

59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛柳粒 紫羅蘭牛肉 蠔油金菇扒 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 南乳吊燒雞 (半隻) 潮州滷水鴨 (半隻) 白汁煙黑魚 薑菜花斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦 魚香肉絲 蟹肉扒芥蘭 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳